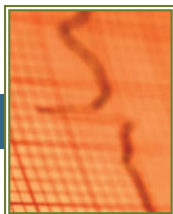


# Adtemp™ Orecchio digitale Termometro



## 421 Termometro auricolare digitale

Manuale di istruzioni



### **NOTARE CHE:**

QUESTO STRUMENTO MEDICO DEVE ESSERE  
UTILIZZATO SECONDO LE ISTRUZIONI PER  
GARANTIRE LE LETTURE ACCURATE.

Domande?  
Chiama il numero verde ADC al numero  
1-800-232-2670



Adtemp™

## 421 Termometro Auricolare Digitale

<b>1. I vantaggi di questo termometro auricolare . . . . .</b>	<b>3-4</b>
<b>2. Importanti istruzioni per la sicurezza . . . . .</b>	<b>4-5</b>
<b>3. Come questo termometro auricolare misura la temperatura . . . . .</b>	<b>5</b>
<b>4. Display e simboli di controllo . . . . .</b>	<b>5-6</b>
<b>5. Istruzioni per l'uso . . . . .</b>	<b>6-7</b>
<b>6. Fahrenheit a Celsius commutabile . . . . .</b>	<b>7</b>
<b>7. Come richiamare 12 letture in modalità memoria . .</b>	<b>7-8</b>
<b>8. Messaggi di errore . . . . .</b>	<b>8</b>
<b>9. Pulizia e disinfezione . . . . .</b>	<b>8</b>
<b>10. Sostituzione della batteria . . . . .</b>	<b>9</b>
<b>11. Garanzia . . . . .</b>	<b>9</b>
<b>12. Specifiche tecniche . . . . .</b>	<b>9-10</b>
<b>13. Sito web . . . . .</b>	<b>10</b>
<b>14. Informazioni di contatto . . . . .</b>	<b>31</b>

## **1. I vantaggi di questo termometro auricolare**

---

### **Uso multiplo (misurazione ad ampio raggio)**

Questo termometro offre un'ampia gamma di misure da 32,0 ° F a 212,0 ° F (da 0 ° C a 100,0 ° C); il che significa che l'unità può essere utilizzata come termometro auricolare per misurare la temperatura corporea, ma può anche essere utilizzata per misurare la temperatura superficiale degli oggetti:

- Temperatura superficiale del latte nella bottiglia del bambino
- Temperatura superficiale del bagno del bambino
- Temperatura ambiente

### **Copertura della sonda gratuita**

Questo termometro è più user-friendly e più economico, dal momento che non è richiesta una copertura per sonda.

### **Misura in 1 secondo**

L'innovativa tecnologia a infrarossi consente di misurare la temperatura dell'orecchio in solo 1 secondo.

### **Accurato e affidabile**

L'esclusiva struttura del gruppo sonda, che incorpora un sensore a infrarossi avanzato, assicura che ogni misura sia accurata e affidabile.

### **Delicato e facile da usare**

- Il design ergonomico consente un utilizzo semplice e facile del termometro.
- Questo termometro può essere utilizzato anche su un bambino che dorme, senza causare alcuna interruzione.
- Questo termometro è veloce e piacevole da usare per i bambini.

### **Memoria display automatico**

L'ultima lettura viene visualizzata automaticamente per 2 secondi quando l'unità è accesa.

## Richiami a più letture

Gli utenti saranno in grado di richiamare le ultime 12 letture quando entrano in modalità memoria, consentendo un monitoraggio efficiente delle variazioni di temperatura.

## Sicuro e igienico

- Nessun rischio di rottura del vetro o ingestione di mercurio.
- Completamente sicuro per l'uso sui bambini.
- La pulizia della sonda può essere eseguita con un tessuto di cotone imbevuto di alcol, rendendo questo termometro completamente igienico per l'uso da parte di tutta la famiglia.

## Allarme febbre

10 brevi segnali acustici avvisano il paziente che potrebbe avere la febbre.

## 2. Importanti istruzioni di sicurezza

---

- Questo strumento può essere usato solo per lo scopo descritto in questo opuscolo. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni causati da un'applicazione errata.
- **Non immergere mai questo strumento in acqua o altri liquidi (non impermeabili). Per le istruzioni di manutenzione, fare riferimento alla sezione "Pulizia e disinfezione".**
- Non utilizzare lo strumento se si ritiene che sia danneggiato o si noti qualcosa di insolito.
- Non aprire mai lo strumento.
- Il cerume nel condotto uditivo può causare una lettura della temperatura più bassa. Pertanto è importante assicurarsi che il canale uditivo del soggetto sia pulito.
- Questo strumento comprende componenti sensibili e deve essere trattato con cautela. Osservare le condizioni di conservazione e di funzionamento descritte nella sezione "Specifiche tecniche"
- Proteggilo da:
  - temperature estreme
  - impatto e caduta
  - contaminazione e polvere
  - luce diretta
  - caldo e freddo

- Se lo strumento non verrà utilizzato per un periodo prolungato, le batterie dovrebbero essere rimosse
- Assicurarsi che i bambini non usino lo strumento senza sorveglianza; alcune parti sono abbastanza piccole da essere ingoiate

 **AVVERTIMENTO:**

- L'uso di questo strumento non è inteso come un sostituto per la consultazione con il proprio medico
- Questo strumento NON è impermeabile! MAI immergere nei liquidi
- Questo prodotto può contenere una sostanza chimica nota allo stato della California per provocare cancro, difetti alla nascita o altri danni riproduttivi.

### **3. Come questo termometro auricolare misura la temperatura**

---

Questo termometro misura l'energia infrarossa irradiata dal timpano e dal tessuto circostante. Questa energia viene raccolta attraverso l'obiettivo e convertita in un valore di temperatura. La lettura misurata ottenuta direttamente dal timpano (membrana timpanica) può garantire la temperatura dell'orecchio più precisa.

Le misurazioni prelevate dal tessuto circostante del condotto uditivo generano letture più basse e possono provocare diagnosi errate di febbre.

#### **Per evitare una misurazione imprecisa:**

1. Accendere il termometro premendo il pulsante ON / OFF.
2. Dopo aver sentito un segnale acustico (e l'icona della scala della temperatura lampeggia), raddrizzare il condotto uditivo tirando delicatamente la parte centrale dell'orecchio verso l'alto e verso l'alto.
3. Posizionare saldamente la sonda nel condotto uditivo, premere il pulsante START e mantenere la sonda nell'orecchio finché il termometro emette un segnale acustico per identificare il completamento della misurazione.

**Questo termometro è stato testato clinicamente e dimostrato di essere sicuro e accurato quando utilizzato in conformità con il suo manuale di istruzioni operative.**

## 4. Display e simboli di controllo

---

- **Tutti i segmenti visualizzati:** Premere il pulsante ON / OFF per accendere l'unità, tutti i segmenti verranno visualizzati per 2 secondi.
- **Memoria:** l'ultima lettura verrà visualizzata automaticamente sul display per 2 secondi.
- **Pronto per la misurazione:** l'unità è pronta per la misurazione, l'icona ° F o ° C continuerà a lampeggiare.
- **Misurazione completata:** la lettura verrà visualizzata sul display con l'icona ° F o ° C lampeggiante, l'unità è di nuovo pronta per la misurazione successiva.
- **Indicazione della temperatura fuori dall'orecchio:** Un'icona con le orecchie incrociate visualizzata sul display se la lettura non rientra nell'intervallo 89,6 ~ 108,0 ° F (32,0 ~ 42,2 ° C).
- **Indicazione di batteria scarica:** quando l'unità è accesa, l'icona della batteria continuerà a lampeggiare per ricordare all'utente di sostituire la batteria.

## 5. Istruzioni per l'uso

1. Premere il pulsante ON / OFF. Il display è attivato per mostrare tutti i segmenti per 2 secondi.
2. L'ultima lettura della misurazione verrà visualizzata automaticamente sul display per 2 secondi con l'icona **M**.
3. Quando l'icona ° F o ° C lampeggia, viene emesso un segnale acustico e il termometro è pronto per la misurazione.
4. Raddrizzare il condotto uditivo tirando l'orecchio verso l'alto e indietro per dare una visione chiara del timpano.
  - **Per i bambini di età inferiore a 1 anno:** tirare indietro l'orecchio.
  - **Bambini di età compresa tra 1 anno e adulto:** tirare l'orecchio in alto e indietro.
5. Vedi anche le brevi istruzioni a pagina 5.

Mentre si tira delicatamente l'orecchio, inserire la sonda nel canale uditivo e premere il pulsante START. Rilascia il pulsante e attendi il segnale acustico. Questa è
6. l'indicazione che conferma la fine della misurazione.

Rimuovere il termometro dal condotto uditivo. Il display mostra la temperatura misurata.

**NOTA: al fine di garantire letture accurate, attendere almeno 30 secondi dopo 3-5 misurazioni continue. L'accumulo di cerume sulla sonda può causare letture della temperatura meno accurate o infezioni incrociate tra gli utenti. Pertanto, è essenziale utilizzare una sonda pulita prima di ogni misurazione. Per la pulizia, seguire le istruzioni nella sezione Pulizia e disinfezione. Dopo aver pulito la sonda con alcool, è necessario attendere 5 minuti prima di eseguire la misurazione successiva, in modo da consentire al termometro di raggiungere la temperatura di riferimento operativa.**

- 10 toni brevi suonano quando la temperatura è superiore a 99,5 ° F (37,5 ° C) per avvertire il paziente che potrebbe avere la febbre.
- Per un bambino, è meglio che il bambino penda piatto con la testa di lato in modo che l'orecchio sia rivolto verso l'alto. Per un bambino più grande o un adulto, è meglio stare dietro e leggermente al lato del paziente.
- Prendi sempre la temperatura nello stesso orecchio, poiché le letture della temperatura potrebbero essere diverse dall'orecchio destro e dall'orecchio sinistro.
- Attendere alcuni minuti per prendere la temperatura dell'orecchio dopo aver dormito.
- Nelle seguenti situazioni si consiglia di prendere tre temperature nello stesso orecchio e quella più alta presa come la lettura:
  1. Neonati nei primi 100 giorni.
  2. Bambini sotto i tre anni con un sistema immunitario compromesso e per i quali la presenza o l'assenza di febbre è critica.
  3. Quando l'utente sta imparando come utilizzare il termometro per la prima volta fino a quando non ha familiarizzato con lo strumento e ottiene letture coerenti.

## **6. Fahrenheit a Celsius commutabile**

---

Questo termometro può visualizzare le misurazioni della temperatura in gradi Fahrenheit o Celsius. Per cambiare la visualizzazione tra ° F e ° C, è sufficiente spegnere l'unità, tenere premuto il pulsante **START** per 5 secondi. Quando si smette di premere il pulsante **START** dopo 5 secondi, la scala di misurazione corrente (icona ° F o ° C) lampeggerà sul display. Passa dalla scala di misurazione tra ° F e ° C premendo di nuovo il pulsante **START**. Una volta selezionata la scala di misurazione, attendere 5 secondi e l'unità entrerà automaticamente in modalità di misurazione pronta per la misurazione.

## 7. Come richiamare 12 letture in modo memoria

---

Questo termometro può richiamare le ultime 12 letture.

- **Modalità memoria:** premere il pulsante **START** per accedere alla modalità di memoria quando l'alimentazione è spenta. L'icona della memoria **M** lampeggia.
- **Letture 1 - l'ultima lettura:** premere e rilasciare il pulsante **START** per richiamare l'ultima lettura. Visualizza 1 along con l'icona della memoria.
- **Letture 12 - lettura in successione:** Premere e rilasciare il pulsante **START** consecutivamente per richiamare le letture in successione, fino alle ultime 12 letture. Premendo e rilasciando il pulsante **START** dopo che le ultime 12 letture sono state richiamate, si riprenderà la sequenza sopra riportata dalla lettura 1.

## 8. Messaggi di errore

---

- **Temperatura misurata troppo alta:** Visualizza **H** quando la temperatura misurata è superiore a 212,0 ° F o 100,0 ° C.
- **Temperatura misurata troppo bassa:** visualizza **L** quando la temperatura misurata è inferiore a 32,0 ° F o 0 ° C.
- **Temperatura ambiente troppo alta:** visualizza **H** in combinazione con ▲ quando la temperatura ambiente è superiore a 104,0 ° F (40,0 ° C).
- **Temperatura ambiente troppo bassa:** visualizza **L** in combinazione con ▼ quando la temperatura ambiente è inferiore a 10 ° C (50 ° F).
- **Visualizzazione della funzione di errore:** quando il sistema ha un malfunzionamento.
- **Display vuoto:** verificare se la batteria è stata caricata correttamente. Controllare anche la polarità (+ e -) delle batterie.
- **Indicazione della batteria scarica:** se l'icona della batteria fissa è l'unico simbolo visualizzato sul display, è necessario sostituire immediatamente le batterie.

## 9. Pulizia e disinfezione

---

Utilizzare un tampone imbevuto di alcool o un tessuto di cotone inumidito con alcool (70% Isopropyl) per pulire l'involucro del termometro e la sonda di misurazione. Assicurarsi che nessun liquido penetri all'interno del termometro. Non utilizzare mai detergenti abrasivi, diluenti o benzene per la pulizia e non immergere mai lo strumento in acqua o altri liquidi detergenti. Fare attenzione a non graffiare la superficie dell'obiettivo della sonda e il display.



## 10. Sostituzione della batteria

---

Questo strumento è fornito con una batteria al litio, tipo CR2032. Sostituire con una nuova batteria CR2032 quando il simbolo della batteria lampeggiante appare sul display. Rimuovere il coperchio della batteria facendolo scorrere verso il basso. Rimuovere la batteria e sostituirla con una nuova..

## 11. Garanzia

---

Questo strumento è coperto da una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto.

- La garanzia copre lo strumento e le batterie. La confezione non è inclusa.
- L'apertura o la modifica dello strumento invalida la garanzia.
- La garanzia non copre i danni causati da uso improprio, batterie scariche, incidenti o mancata osservanza delle istruzioni operative. Contattare il servizio di assistenza clienti ADC® per ulteriori informazioni.

## 12. Specifiche tecniche

---

**Genere:** Termometro auricolare 421

**Misurazione  
Gamma:** Da 32,0 ° F a 212,0 ° F - da 0 ° C a 100,0 ° C

**Risoluzione:** 0,1 ° F / ° C

**Misura:**

**Laboratorio:** ± 0,4 ° F, 89,6 ~ 108,0 ° F

**Precisione:** (± 0,2 ° C: 32,0 ~ 42,2 ° C)  
± 2 ° F: 32,0 ~ 89,5 ° F, 108,1 ~ 212,0 ° F  
(± 1 ° C: 0 ~ 31,9, 42,3 ~ 100,0 ° C)

**Display:** Display a cristalli liquidi, 4 cifre più icone speciali

**Acustico:**

- L'unità è accesa e pronta per la misurazione: 1 segnale acustico breve
- Completare la misurazione: 1 bip lungo
- Errore o malfunzionamento del sistema: 3 bip brevi
- Allarme febbre: 10 bip brevi

<b>Memoria:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Auto: visualizza l'ultima temperatura misurata</li> <li>• 12 richiami di letture nel modo memoria</li> </ul>
<b>Operativo</b>	
<b>Temperatura:</b>	Da 50 ° F a 104 ° F (da 10 ° C a 40 ° C)
<b>Conservazione</b>	
<b>Temperatura:</b>	Da -13 ° F a 131 ° F (da -25 ° C a 55 ° C)
<b>Automatico</b>	
<b>Spegnere:</b>	Circa. 1 minuto dopo l'ultima misurazione è stata presa
<b>Batteria:</b>	BATTERIA CR2032 (X1) - almeno 1000 misurazioni
<b>Dimensioni:</b>	6 "(L) x 1,2" (L) x 1,6 "(H) 153mm (L) x 31mm (W) x 40mm (H)
<b>Peso:</b>	1,87 onces (53 g con batteria), 1,76 onces (50 g senza batteria)
<b>Standard:</b>	Conforme ai requisiti ASTM E-1965

In base alla legge sull'utente del prodotto medico, è consigliabile un'ispezione tecnica biennale per gli utenti professionali. Si prega di osservare le norme di smaltimento applicabili.

### 13. Sito Web

---

Informazioni dettagliate sugli utenti dei nostri termometri e misuratori della pressione sanguigna, nonché altri prodotti e servizi sono disponibili su [www.adctoday.com](http://www.adctoday.com).

## 14. Informazioni di contatto

---

Per registrare il tuo prodotto e ottenere un ulteriore utente dettagliato informazioni sui nostri prodotti e servizi visitaci a:

**[www.adctoday.com](http://www.adctoday.com)**

e segui i collegamenti.

Per domande, commenti o suggerimenti chiamaci al numero:

**1-800-232-2670**



### **American Diagnostic Corporation**

55 Commerce Drive, Hauppauge, New York 11788

Telephone: 631-273-9600 • Fax: 631-273-9659

Email: [info@adctoday.com](mailto:info@adctoday.com)



Onbo Electronic (Shenzhen) Co., Ltd.  
No. 497, Ta Laneg Nan Road  
Ta Laneg Street  
Baoan District, Shenzhen, China



Microlife AG, Espenstrasse  
139, 9443 Widnau, Switzerland

Dist. da: ADC®

55 Commerce Drive,  
Hauppauge, NY 11788

Ispezionato negli Stati Uniti

Fatto in Cina

tel: 631-273-9600

numero verde: 1-800-232-2670

fax: 631-273-9659

[www.adctoday.com](http://www.adctoday.com)

email: [info@adctoday.com](mailto:info@adctoday.com)